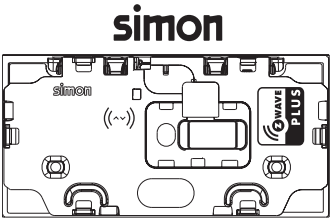


TECLA INTERRUPTOR MASTER PERSIANAS IO

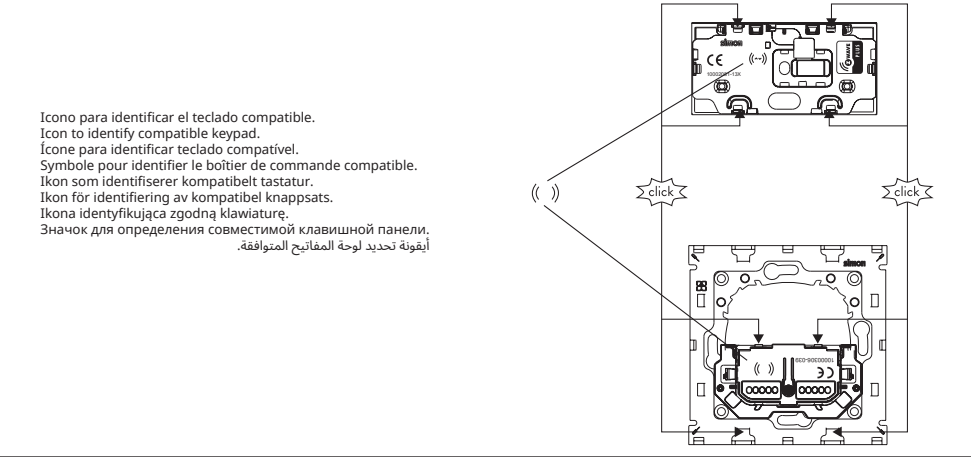
Rocker for iO master roller blind
Botão para master iO estore de rolo
Bascule pour modèle master roller blind
Vippetast for iO masterpersienne
Vippbrytare för iO - Huvudrullgardin
Przełącznik kołowy do przełącznika głównego we/wy rolet
Клавиша для главного двухпозиционного выключателя
солнцезащитных штор

عتلة تأرجح لبكرة الإدخال/الإخراج الرئيسية

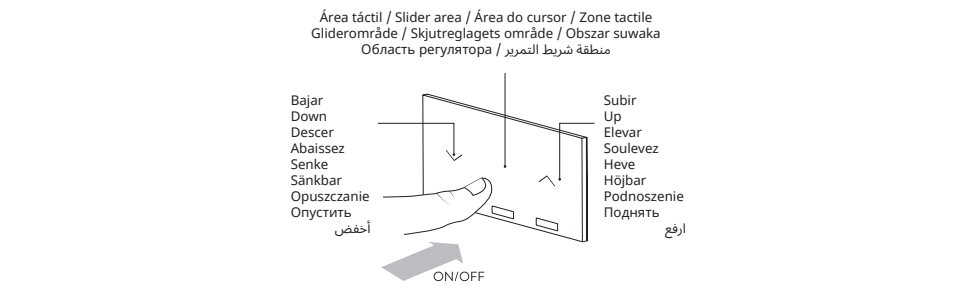
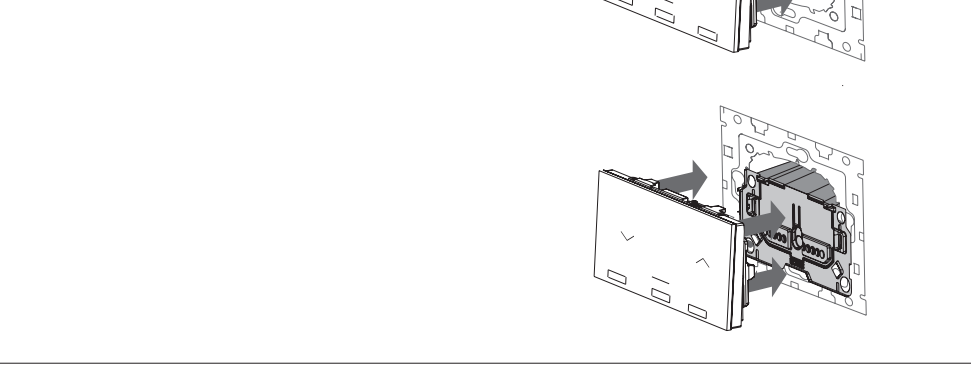


1000x081-XXX

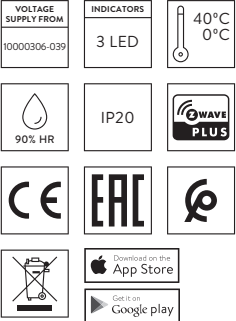
INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / INSTALLATION /
MONTAŻ / MONTERING / INSTALACJA / УСТАНОВКА / التركيب



⚠ Quite la alimentación del 10001358-039 antes de conectar la tecla.
Unpower 10001358-039 before key connection.
Desligar alimentação de 10001358-039 antes da ligação das teclas.
Débranchez 10001358-039 avant de brancher la clé.
10001358-039 skal kobles fra strøm før tasten kobles til.
Bryt strömmen till 10001358-039 innan vippan ansluts.
Odłączyc 10001358-039 przed podłączeniem kluczyka.
Отключите питание 10001358-039 перед подключением клавиши.
افصل الطاقة عن 039-10001358 قبل توصيل المفتاح.



Características técnicas
Technical characteristics
Características técnicas
Caractéristiques techniques
Parametry techniczne
Teknisk spesifikasjon
Teknisk specifikation
Технические Характеристики
المواصفات الفنية



ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Una vez conectado a 10000306-039, esta tecla permite el control de persianas, toldos o similar vía Z-Wave mediante comandos Basic Set y Multilevel Start y Stop Level Change.

USO DE TECLADO Y RESPUESTAS

SUCESO	ACCIÓN TECLADO	ESTADO DEL EQUIPO	FEEDBACK LEDS	ACTUACIÓN DEL EQUIPO
	No presionado		- OFF (Referencia a la tabla de configuración punto 1 y 12) - Tecla no incluida en una red Z-Wave, intermitencia de 2 seg. - Error, intermitencia de 0,1 seg.	
Tocar área táctil	Detecta tacto	Desasociado	LED central realiza Intermitencia de 0,1 seg. durante 5 segundos.	
		Asociado a 1 dispositivo persianas Simon	- Si Persiana Parada: Se activan los LEDS SUBIR y BAJAR durante 5 segundos. - Si Persiana Subiendo: Se activa el LED SUBIR realizando intermitencias durante 5 seg. - Si Persiana bajando: Se activa el LED BAJAR realizando intermitencias durante 5 seg.	Se consulta el estado de la carga (mediante Configuration Get Param 21). Mientras no se reciba el report del dispositivo asociado no se conoce el estado del control asociado.
		Asociado a 1 dispositivo No Simon	Se Activan los LEDS SUBIR y BAJAR durante 5 segundos (no se conoce si la persiana está subiendo o bajando).	Se consulta el estado de la carga (mediante Basic Get). Mientras no se reciba el report del dispositivo asociado no se conoce el estado del control asociado.
		Asociado a n>1 dispositivos	Se Activan los LEDS SUBIR y BAJAR durante 5 segundos. (persianas paradas desde la última actuación desde esta tecla)	La propia Tecla decide el estado de los controles asociados según el último valor enviado.
Pulsar tecla	Pulso breve (t<2s) en zona SUBIR	La persiana controlada esta en movimiento.	Se Activan los LEDS SUBIR y BAJAR durante 5 segundos.	Se envía Multilevel Stop Level Change al dispositivo/s asociado/s
		La persiana controlada esta parada.	Se activa intermitencia en LED SUBIR mientras la persiana esté subiendo.	Se envía un Multilevel Start Level Change UP y Se realiza un pooling mediante un Basic Get cada 5seg para comprobar si la persiana/s ya ha/n parado.
	Pulso breve (t<2s) en zona BAJAR	La persiana controlada y esta en movimiento	Se Activan los LEDS SUBIR y BAJAR durante 5 segundos.	Se envía Multilevel Stop Level Change al dispositivo/s asociado/s
		La persiana controlada esta parada	Se activa intermitencia en LED BAJAR mientras la persiana esté bajando.	Se envía un Multilevel Start Level Change DOWN y Se realiza un pooling mediante un Basic Get cada 5seg para comprobar si la persiana/s ya ha/n parado
	Pulso breve (t<2s) en zona no determinada			- Si la persiana está en movimiento se para. - Si está parada abierta un 78% o más, se envía Multilevel Start Level Change DOWN. Y se monitorea el movimiento de la persiana con Basic Geta cada 5seg, activando intermitencia en LED BAJAR mientras la persiana Baja. - Si está parada abierta menos de un 78%, se envía Multilevel Start Level Change UP. Y se monitorea el movimiento de la persiana con Basic Geta cada 5seg, activando intermitencia en LED SUBIR mientras la persiana sube.
		Sin asociar	LED central realiza Intermitencia durante 5 seg.	
Añadir o eliminar de la red Z-Wave	Pulsación larga 2s<t<10s		LED central parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía un Node Info para incluirse o excluirse de la red Z-Wave
Asociar/ Desasociar	Pulsación larga 2s<t<10s		LED central parpadea lento durante el tiempo de asociación (15 segundos).	Cada vez que se reciba un Node Info de un equipo de la misma red Z-Wave la tecla asociará el equipo a su grupo de control (en caso de no tenerlo incluido) o lo desasociará (en caso de tenerlo). Se resetea el tiempo de asociación y si el dispositivo asociado es Simon Se activa el LED central mientras dure el proceso de asociación.
Restablecer valores de fabrica.**	Pulsación larga t>30s		LED central se enciende durante 2.5 seg.	Se vuelve al estado de fábrica.

* Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función de los parámetros de configuración.
** Por favor, utilice este procedimiento sólo cuando el controlador primario de la red está ausente o de lo contrario inoperable.
Para consultar las especificaciones Z-wave de este artículo, consulte www.simonelectric.com
Por la presente, Simon SA declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.simonelectric.com.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

Quando ligado a 10000306-039, esta tecla permite o controlo de persianas, toldos ou cargas semelhantes, através dos comandos de conjunto básico e dos comandos alterar nível de paragem e início multinível.

UTILIZAÇÃO DO TECLADO E FEEDBACKS

EVENTO	AÇÃO DO TECLADO	ESTADO DO DISPOSITIVO	FEEDBACK DOS LED	AÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não pressionado		- OFF (Ponto de regulação de referência 1 e 12) - Tecla não associada a uma rede Z-Wave: intermitente durante 2 s. - Erro: intermitente durante 0,1 s.	
Ativar área tátil	Toque detetado	Não associado	LED central pisca de forma intermitente de 0,1 s durante 5 segundos	
		Associado a 1 dispositivo Simon	Se a persiana associada está a SUBIR: O LED SUBIR pisca durante 5 s. Se a persiana associada está a BAIXAR: O LED BAIXAR pisca durante 5 s.	A tecla consulta o controlo associado através de (Configuration Get Param 21). Quando o relatório do dispositivo controlado não é recebido, a tecla vai definir o dispositivo controlado para o estado desconhecido.
		Associado a 1 dispositivo não Simon	Os LED SUBIR e BAIXAR acendem durante 5 segundos (movimento da persiana é desconhecido).	A tecla consulta o controlo associado através de (Basic Get). Quando o relatório do dispositivo controlado não é recebido, a tecla vai definir o dispositivo controlado para o estado desconhecido.
		Associado a n>1 dispositivos	Os LED SUBIR e BAIXAR acendem durante 5 segundos (persiana parada desde a última atuação de tecla).	A tecla decide o estado de controlo de acordo com o último valor enviado
Pressionar tecla	Pressionar rapidamente (durante t< 2 s) na zona SUBIR	Ação da persiana é conhecida e está a SUBIR.	LED SUBIR E BAIXAR acendem durante 5 s.	Alteração do nível de paragem multinível é enviado para o(s) dispositivo(s) associado(s)
		Ação da persiana é conhecida e está parada.	Ação da persiana é conhecida e está a SUBIR.	Alteração do nível de paragem multinível de SUBIR com tempo predefinido y e movimento de persiana é consultado através do conjunto básico a cada 5 s.
	Pressionar rapidamente (durante t< 2 s) na zona BAIXAR	Ação da persiana é conhecida e está parada.	LED SUBIR E BAIXAR acendem durante 5 s.	Multilevel Stop Level Change is sent to associated device/s
		Ação da persiana é conhecida e está parada.	LED BAIXAR pisca até a persiana associada parar	Alteração do nível de paragem multinível de SUBIR com tempo predefinido y e movimento de persiana é consultado através do conjunto básico a cada 5 s.
	Pressionar rapidamente (durante t< 2 s) na zona indeterminada			Se o estado do dispositivo controlado ainda não tiver sido solicitado, a tecla vai consultar o seu estado e: - Se a persiana está em movimento -> Envia alteração do nível de paragem. - Se a persiana for parada num nível superior a 78%, é enviada uma alteração do nível de início multinível para BAIXAR e o movimento da persiana é consultado através de um conjunto básico a cada 5 s. - Se a persiana for parada num nível superior a 78%, é enviada uma alteração do nível de início multinível para SUBIR e o movimento da persiana é consultado através de um conjunto básico a cada 5 s.
		Não associado	LED central pisca durante 5 segundos	
Adicionar/ Remover da Z-Wave	Pressionar lentamente durante 2 s<t<10 s		LED central pisca após libertar a tecla	O dispositivo envia a informação de não ser adicionada ou removida para o de uma rede Z-Wave
Associar/ Desassociar	Pressionar lentamente durante 2 s<t<10 s		LED central pisca lentamente para o tempo de associação (15 segundos).	De cada vez que a informação de nó é recebida de um dispositivo na mesma rede, a tecla vai associar este dispositivo ao seu grupo de controlo (se ainda não o estiver) ou desassociar (se o dispositivo estiver associado). O tempo de associação vai ser restaurado e o dispositivo associado é um dispositivo Simon. O LED central vai ficar ON durante o processo de associação.
Repór para predefinição	Pressionar lentamente durante t>30 s		LED principal acende durante 2,5 s.	Repór para o estado predefinido.

* Algumas das funções podem ser mudadas dependendo dos parâmetros de configuração.
** Por favor, utilize este procedimento apenas quando o controlador primário da rede está ausente ou de outra forma inoperável.
Para consultar as especificações Z-wave deste artigo, entre em www.simonelectric.com
A SIMON S.A. Pela presente, a Simon SA declara que o tipo de equipamento radioelétrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.simonelectric.com.

ENGLISH

DESCRIPTION

Once plugged to 10000306-039 this key permits the control of sunlinds awings or similar loads, via Basic Set Commands and Multilevel Start and Stop Level Change Commands.

KEYPAD USE & FEEDBACKS

EVENT	KEYPAD ACTION	DEVICE ESTATUS	FEEDBACK LEDS	DEVICE ACTUATION
	No pressed		- OFF (Reference setting point 1 and 12) - Key not associated with a Z-Wave network: intermittent of 2sec. - Error: intermittent of 0.1sec.	
Activate touch area	Touch detected	Not Associated	Central LED blinks ntermittent of 0.1sec. for 5 seconds	
		Associated to 1 Simon device	If associated Sunblind is going UP: UP LED blinks for 5sec. If associated Sunblind is going DOWN: DOWN LED blinks for 5sec.	Key consults the associated control via (Configuration Get Param 21). While controlled device report is not received the key will set the controlled device on Unknown state.
		Associated to 1 non Simon device	UP and DOWN LEDs light up 5 seconds (sunblind movement is unknown).	Key consults the associated control via (Basic Get). While controlled device report is not received the key will set the controlled device on Unknown state.
		Associated to n>1 devices	UP and DOWN LEDs light up 5 seconds (sunblinds stopped since last key activation).	The Key decides the Control state according its last sent value.
Press key	Short press (t<2s) in UP zone	Sunblind action is known and it is going UP.	UP and DOWN LEDs light up for 5sec.	Multilevel Stop Level Change is sent to associated device/s
		Sunblind action is known and it is stopped.	UP LED blinks until associated sunblind stops	Multilevel Start Level Change UP with default time y and sunblind movement is polled through Basic Get each 5seg.
	Short press (t<2s) in DOWN zone	Sunblind action is known and it is going UP.	UP and DOWN LEDs light up for 5sec.	Multilevel Stop Level Change is sent to associated device/s
		Sunblind action is known and it is stopped.	DOWN LED blinks until associated sunblind stops	Multilevel Start Level Change DOWN with default time y and sunblind movement is polled through Basic Get each 5seg.
	Short press (t<2s) in undetermined zone			If controlled device status is not asked yet, Key will consult the its status and: - If sunblind is moving -> Sends Stop Level Change. - If sunblind is stopped with level higher than 78% Multilevel Start Level Change DOWN is sent and sunblind movement is polled through Basic Get each 5seg. - If sunblind is stopped with level higher than 78% Multilevel Start Level Change 0xUP is sent and sunblind movement is polled through Basic Get each 5seg.
		Sin Not Associated	Central LED blinks for 5 seconds	
Add/Remove from Z-Wave	Long press 2s<t<10s		Central LED blinks after key release	Device sends a Node Info to be added or removed into or from a Z-Wave network
Associate/ Disassociate	Long press 2s<t<10s		Central LED blinks slow for Association Time (15 seconds).	Each time a Node Info is received from a device of the same network, the key will associate this device to its control Group (if it wasn't already in) or Disassociate(if device was in). Association Time will be restored and if the associated device is a Simon's device Central LED will be turned ON during Association Process.
Reset default	Long press t>30s		Main LED light up for 2.5 sec.	Reset to default state.

* Some of the functions can be changed depending on the configuration parameters.
** Please use this procedure only when the network primary controller is missing or otherwise inoperable.
To check this item's Z-wave specifications, go to www.simonelectric.com
Simon SA hereby declares that the type of radio-electric device indicated in this manual conforms with EU Directive 2014/53. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: www.simonelectric.com.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Une fois connectée à 10000306-039, cette clé permet de contrôler des stores et auvents ou des charges similaires, via des commandes Basic Set et Multilevel Start and Stop Level Change.

UTILISATION DU CLAVIER ET RÉTROACTIONS

ÉVÉNEMENT	ACTION CLAVIER	STATUT DU STORE	LED DE RÉTROACTION	ACTION DU STORE
	Aucune pression		- Désactivé (points de réglage de référence 1 et 12) - Clé non associée à un réseau Z-Wave : intermittence de 2 s. - Erreur : intermittence de 0,1 s.	
Activer la zone tactile	d'une touche détectée	Non associé	La LED centrale clignote par intermittence de 0,1 s durant 5 s.	
		Associé à 1 dispositif Simon	Si le store associé se relève : La LED « UP » clignote 5 s. Si le store associé s'abaisse : La LED « DOWN » clignote 5 s.	La clé consulte le contrôle associé via « Configuration Get Param 21 ». Tant que le rapport du dispositif contrôlé n'est pas reçu, la clé considère le dispositif contrôlé comme « Inconnu ».
		Associé à 1 dispositif non Simon	Les LED « UP » et « DOWN » s'allument 5 secondes (le mouvement du store est inconnu).	La clé consulte le contrôle associé via « Basic Get ». Tant que le rapport du dispositif c ontrôlé n'est pas reçu, la clé considère le dispositif contrôlé comme « Inconnu ».
		Associé à n > 1 dispositifs	Les LED « UP » et « DOWN » s'allument 5 secondes (les stores sont arrêtés avant la dernière action de la clé).	La clé décide de l'état du contrôle en fonction de la dernière valeur envoyée.
Appuyer sur la touche	Appui bref (t < 2 s) dans la zone « UP »	L'action du store est connue et il se relève.	Les LED « UP » et « DOWN » s'allument 5 s.	Multilevel Stop Level Change est envoyé aux périphériques associés.
		La LED « UP » clignote jusqu'à ce que le store associé s'arrête	La LED « UP » clignote jusqu'à ce que le store associé s'arrête	Multilevel Start Level Change UP, avec l'heure par défaut « y » et le mouvement des stores, est interrogé via Basic Get toutes les 5 s.
	Appui bref (t < 2 s) dans la zone « DOWN »	L'action du store est connue et il se relève.	Les LED « UP » et « DOWN » s'allument 5 s.	Multilevel Stop Level Change est envoyé aux périphériques associés.
		L'action du store est connue et il est arrêté.	La LED « DOWN » clignote jusqu'à ce que le store associé s'arrête	Multilevel Start Level Change DOWN, avec l'heure par défaut « y » et le mouvement des stores, est interrogé via Basic Get toutes les 5 s.
	Appui bref (t < 2 s) dans la zone indéterminée			Si l'état du dispositif contrôlé n'est pas encore demandé, la clé en consultera l'état et : - Si le store se déplace -> Elle envoie le changement de niveau d'arrêt. - Si le store est arrêté à un niveau supérieur à 78 %, Multilevel Start Level Change DOWN est envoyé et le mouvement du store est interrogé via Basic Get toutes les 5 s. - Si le store est arrêté à un niveau supérieur à 78 %, Multilevel Start Level Change 0xUP est envoyé et le mouvement du store est interrogé via Basic Get toutes les 5 s.
		Non associé	La LED centrale clignote 5 s	
Ajout ou retrait depuis Z-Wave	Appui long 2 s < t < 10 s		La LED centrale clignote après un relâchement de la touche	Le dispositif envoie une information sur le nœud à ajouter ou à supprimer dans ou depuis un réseau Z-Wave
Associer/disocier	Appui long 2 s < t < 10 s		La LED centrale clignote lentement durant la période d'association (15 s).	Chaque fois qu'une information sur un nœud est reçue d'un dispositif du même réseau, la clé associe ce dispositif à son groupe de contrôle (s'il ne s'y trouve pas déjà) ou le dissocie (si le dispositif est présent). La durée d'association va être restaurée et, si le dispositif associé est un dispositif Simon, le voyant central va s'allumer pendant le processus d'association.
Réinitialisation par défaut	Appui long t > 30 s		La LED principale s'allume 2,5 s	Réinitialisation à la configuration par défaut.

* Certaines fonctions peuvent être modifiées en fonction des paramètres de configuration.
** Utilisez uniquement cette procédure en cas d'absence ou de dysfonctionnement du contrôleur principal du réseau.
Pour connaître les spécifications Z-wave de ce produit, veuillez vous rendre sur le site www.simonelectric.com
Par la présente, Simon S.A. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web www.simonelectric.com

NORSK

BESKRIVELSE

Når den er pluggert inn i 10000306-039, kan denne tasten brukes til kontroll av persienner, markiser eller lignende laster, via Basic Set-kommandoer og Multilevel Start - og Stop Level Change-kommandoer.

TASTATUR – BRUK OG TILBAKEMELDINGER

HEMDELSE	TASTEHANDLING	ENHETS-STATUS	TILBAKEMELDINGS LED-ER	IGANGSETTING AV ENHET
	Ikke trykket		- AV (referanseinnstillingspunkt 1 og 12) - Tast ikke tilknyttet et Z-Wave-net- tverk: blink på 2 s. - Feil: blink på 0,1 s.	
Aktiver berøring-området	Berøring regist-rert	Ikke tilknyttet	Midtre LED blinker med blink på 0,1 s i 5 sekunder	
		Tilknyttet 1 Simon-en-het	Hvis tilknyttet persienne går OPP: OPP-LED blinker i 5 s. Hvis tilknyttet persienne går NED: NED-LED blinker i 5 s.	Tasten konsulerer tilknyttet kontroll via (Configuration Get Param 21). Så lenge kontrollert enhets rapport ikke er mottatt, vil tasten stille den kontrollerte enheten inn på ukjent status.
		Tilknyttet 1 enhet som ikke er fra Simon	OPP- og NED-LED-lys lyser i 5 sekun- der (persiennebevegelsen er ukjent).	Tasten konsulerer tilknyttet enhet inn på ukjent status.
		Tilknyttet n > 1 enheter	OPP- og NED-LED-lys lyser i 5 sekun- der (persiennen stoppet siden siste tastekivering).	Tasten avgjør kontrollstatusen i henhold til siste sendte verdi
Trykk på tasten	Kort trykk (t < 2 s) i OPP-sone	Persiennehandling er kjent og den går OPP.	OPP- og NED-LED-er lyser i 5 s.	Multilevel Stop Level Change sendes til tilknyttet/-ede enhet(er)
		Persiennehandling er kjent og den er stoppet.	OPP-LED blinker til tilknyttet persien- ne stopper	Multilevel Stop Level Change OPP med standardtid og persiennebevegelse hentes gjennom Basic Get hvert 5. s.
	Kort trykk (t < 2 s) i NED-sone	Persiennehandling er kjent og den går OPP.	OPP- og NED-LED-er lyser i 5 s.	Multilevel Stop Level Change sendes til tilknyttet/-ede enhet(er)
		Persiennehandling er kjent og den er stoppet.	NED-LED blinker til tilknyttet persien- ne stopper	Multilevel Stop Level Change NED med standardtid og persiennebevegelse hentes gjennom Basic Get hvert 5. s.
	Kort trykk (t < 2 s) i ikke fastslått sone			Hvis status for kontrollert enhet ikke er forespurt ennå, vil tasten forespørre status og: - Hvis persienne beveger seg -> Sender Stop Level Change. - Hvis persiennen er stoppet med et nivå over 78 % sendes Multilevel Stop Level Change NED og persiennebe- vegelse hentes gjennom Basic Get hvert 5. s. - Hvis persiennen er stoppet med et nivå over 78 % sendes Multilevel Stop Level Change oxUP og persiennebevege- se hentes gjennom Basic Get hvert 5. S.
		Ikke tilknyttet	Midtre LED blinker i 5 sekunder	
Legg til / fjern fra Z-Wave	Langt trykk 2 s < t < 10 s		Midtre LED blinker etter at tasten slippes	Enheten sender en nodeinfo om at den skal legges til eller fjernes fra et Z-Wave-nettverk.
Tilknytt / Opphev tilknytning	Langt trykk 2 s < t < 10 s		Midtre LED blinker sakte i tilknyt- ningstid (15 sekunder).	Hver gang en nodeinfo mottas fra en enhet i samme nettverk, vil tasten tilknytte denne enheten til dens kontrollgruppe (hvis den ikke allerede er med i den) eller oppheve tilknytningen (hvis enheten var med i gruppen). Tilknytningstid vil gjenop- rettes og hvis den tilknyttede enheten er en Simon-enhet vil midtre LED slås PA under tilknytningsprosessen.
Tilbakestill standard	Langt trykk t > 30 s			Réinitialisation à la configuration par défaut.

* Enkelte av funksjonene kan endres avhengig av konfigurasjonsparametrene.
** Bruk bare denne prosedyren når nettverkets primærkontroll er fraværende eller på annen måte ute av funksjon.
For å se Z-wave-spesifikasjonene for denne artikkelen kan du gå til www.simonelectric.com
Simon SA erklærer herved at den typen radioelektrisk utstyr som omtales i denne bruksanvisningen, er i samsvar med EU-direktiv 2014/53. Den komplette teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettsadresse: www.simonelectric.com.

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ

При подключении к светорегулятору 10000306-039 эта клавиша позволяет управлять перемещением солнцезащитных штор, откидных ставней и другими подобными нагрузками посредством наборов команд Basic Set и Multilevel Level Change (Start и Stop).

ПРИМЕНЕНИЕ КЛАВИШНОЙ ПАНЕЛИ И СИГНАЛЫ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ

СОБЫТИЕ	ДЕЙСТВИЕДЛЯ КЛАВИШНОЙ ПАНЕЛИ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	СИГНАЛЫ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ ОТ LED-ИНДИКАТОРОВ	ЗАПУСК УСТРОЙСТВА
	Без нажатия		- ВыхЛ (контрольные заданные значения 1 и 12) - Клавиша не ассоциирована с сетью Z-Wave: мигает с интервалом 2 с - Ошибка: мигает с интервалом 0,1 с	
Активация области касания	Определено касание	Не ассоциировано	Центральный LED-индикатор мигает в течение 5 секунд с интервалом 0,1 с	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Configuration Get Param 21. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		Ассоциировано с 1 устройством Simon	Если ассоциировано, солнцезащитные шторы перемещаются ВВЕРХ: LED-индикатор «ВВЕРХ» мигает в течение 5 с Если ассоциировано, солнцезащитные шторы перемещаются ВНИЗ: LED-индикатор «ВНИЗ» мигает в течение 5 с	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Basic Get. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		Ассоциировано с 1 устройством другого производителя	LED-индикаторы «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» загораются на 5 секунд (направление движения солнцезащитных штор неизвестно).	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Basic Get. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
Нажатие клавиши	Кратковременное нажатие (t < 2 c) в зоне «ВВЕРХ»	Действие по управлению солнцезащитными шторами известно — перемещение ВВЕРХ.	LED-индикаторы «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» загораются на 5 секунд	Ассоциированным устройствам направляется команда Multilevel Stop Level Change
		Действие по управлению солнцезащитными шторами известно — остановка.	LED-индикатор «ВВЕРХ» мигает до тех пор, пока ассоциированные солнцезащитные шторы останавливаются	Подается команда Multilevel Start Level Change UP с временем по умолчанию и запрашиваются данные о перемещении солнцезащитных штор посредством команды Basic Get каждые 5 с
	Кратковременное нажатие (t < 2 c) в зоне «ВНИЗ»	Действие по управлению солнцезащитными шторами известно — перемещение ВВЕРХ.	LED-индикаторы «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» загораются на 5 секунд	Ассоциированным устройствам направляется команда Multilevel Stop Level Change
		Действие по управлению солнцезащитными шторами известно — остановка.	LED-индикатор «ВНИЗ» мигает до тех пор, пока ассоциированные солнцезащитные шторы останавливаются	Подается команда Multilevel Start Level Change DOWN с временем по умолчанию и запрашиваются данные о перемещении солнцезащитных штор посредством команды Basic Get каждые 5 с.
	Кратковременное нажатие (t < 2 c) в неопределенной зоне			Если состояние управляемого устройства еще не запрошено, клавиша запросит это состояние, а также: - если солнцезащитные шторы перемещаются -> подает команду Stop Level Change; - если солнцезащитные шторы останавливаются на уровне более 78%, подается команда Multilevel Start Level Change DOWN и запрашиваются данные о перемещении солнцезащитных штор посредством команды Basic Get каждые 5 с; - если солнцезащитные шторы останавливаются на уровне более 78%, подается команда Multilevel Start Level Change oxUP и запрашиваются данные о перемещении солнцезащитных штор посредством команды Basic Get каждые 5 с.
		Не ассоциировано		
Добавление в сеть Z-Wave или удаление из нее	Длительное нажатие, 2 s < t < 10 s			Устройство производит отражку данных об уле с целью включения его в сеть Z-Wave или исключения из нее.
Ассоциирование/отделение	Длительное нажатие, 2 c < t < 10 c			Каждый раз при получении данных об уле от устройства, принадлежащего к той же сети, клавиша ассоциирует это устройство с соответствующей группой управления (если это не было сделано ранее) или отделяет его от этой группы (если оно принадлежало к ней). Восстанавливается значение параметра «Время ассоциирования», и, если производителем ассоциированного устройства является Simon, центральный LED-индикатор ВКЛЮЧАЕТся во время процедуры ассоциирования.
Восстановление значений по умолчанию	Длительное нажатие, t > 30 c			Восстановление состояния по умолчанию.

* Некоторые функции могут быть изменены в зависимости от заданных параметров конфигурации.
** Пожалуйста, используйте эту процедуру только тогда, когда основной сетевой контроллер отсутствует или не работает по любой причине.
Спецификации Z-wave для этого изделия см. на веб-сайте www.simonelectric.com
Настоящим компания Simon SA заявляет, что тип радиооборудования, описанный в этом руководстве, соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС см. на официальном сайте компании: www.simonelectric.com.

SVENSKA

BESKRIVNING

Efter anslutning till 10000306-039 ger denna nyckel kontroll över solgardiner, markiser eller liknande belastningar, via Basic Set-kommandon och Multilevel Start/Stop Level Change-kommandon.

ANVÄNDNING AV KNAPPSATS OCH RESPONS

HÄNDELSE	KNAPPSATS ÅTGÄRD	ENHETS-STATUS	LAMPORNAS RESPONS	ENHETSAKTIVERING
	Ej intryckt		- AV (referensinställningspunkter 1 och 12) - Nyckel inte ansluten till ett Z-Wa- ve-nätverk: intermittens på 2 sek. - Feil: intermittens på 0,1 sek.	
Aktivera pekområdet	Pekning detekterad	Inte ansluten	Mittlampan blinkar med intermit- tens på 0,1 sek. i 5 sekunder	
		Ansluten till en Simon-enhet	Om ansluten solgardin går UPP: UPP-lampan blinkar i 5 sek. Om ansluten solgardin går NED: NED-lampan blinkar i 5 sek.	Nyckeln frågar ut ansluten kontroll via (Configuration Get Param 21). Så länge den kontrollerade enheten inte mot- tar nyckeln, ställer nyckeln in den kontrollerade enheten på okänt tillstånd.
		Ansluten till en icke Simon-enhet	UPP- och NED-lampor lyser i 5 se- kunder (solgardin rörelse okänd).	Nyckeln frågar ut ansluten kontroll via (Basic Get). Så länge den kontrollerade enheten inte mottar nyckeln, ställer nyc- keln in den kontrollerade enheten på okänt tillstånd.
		Ansluten till n>1 enheter	UPP- och NED-lampor lyser i 5 se- kunder (solgardin stoppade sedan senaste nyckelaktivering).	Nyckeln avgör kontrollens tillstånd enligt sista sända värde
Tryck på knappen	Kort tryck- ning (<2 s) i UPP-zonen	Solgardin åtgärd är känd och den går UPP.	UPP- och NED-lampor lyser i 5 sek.	Multilevel Stop Level Change skickas till anslutna enheter
		Solgardin åtgärd är känd och den är stoppad.	UPP-lampan blinkar tills ansluten solgardin stoppas	Multilevel Start Level Change UPP med standardtid och solgardinens rörelse avfrågas med Basic Get med 5 sekunders mellanrum.
	Kort tryck- ning (<2 s) i NED-zonen	Solgardin åtgärd är känd och den går UPP.	UPP- och NED-lampor lyser i 5 sek.	Multilevel Stop Level Change skickas till anslutna enheter
		Solgardin åtgärd är känd och den är stoppad.	NED-lampan blinkar tills ansluten solgardin stoppas	Multilevel Start Level Change NED med standardtid och solgardinens rörelse avfrågas med Basic Get med 5 sekunders mellanrum.
	Kort tryck- ning (<2 s) i obestämd zon			Om den kontrollerade enhetens status inte utfrågats, frågar nyckeln ut dess status och: - Om solgardinens rör sig -> skickar Stop Level Change. - Om solgardinens stoppas på en nivå högre än 78 % skickas Multilevel Start Level Change NED och solgardinens rörelse avfrågas med Basic Get med 5 sekunders mellanrum. - Om solgardinens stoppas på en nivå högre än 78 % skickas Multilevel Start Level Change oxUP och solgardinens rörelse avfrågas med Basic Get med 5 sekunders mellanrum.
		Inte ansluten	Mittlampan blinkar i 5 sekunder	
Lägg till/ta bort från Z-Wave	Lång tryck- ning 2-10 s		Mittlampan blinkar när knappen släpps	Enheten skickar nodinfo som ska läggas till eller tas bort från ett Z-Wave-nätverk.
	Ansluta/ borkkoppla	Lång tryck- ning 2-10 s	Mittlampan blinkar långsamt under anslutning (15 sekunder).	Varje gång nodinfo mottas från en enhet i samma nätverk ansluter nyckeln denna enhet till dess kontrollgrupp (om den inte redan var det) eller bortkoplar enheten (om den redan var ansluten). Anslutningstiden återställs och om den anslutna enheten är en Simon-enhet, tänds mittlampan medan anslutning sker.
Återställ standardvärde	Lång tryck- ning >30 s		Huvudlampan lyser i 2,5 sek.	Återställ till standardtillståndet.

* Vissa funktioner kan variera beroende på konfigurationsparametrarna.
** Använd denna procedur endast om den primära nätverkskontrollern är frånvarande eller på annat sätt inte fungerar.
Se www.simonelectric.com för Z-Wave-specifikationerna för denna artikel.
SV Härmed deklarerar Simon SA att den typ av radioelektrisk utrustning som indikeras i denna manual efterlever direktivet 2014/53/UE. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.simonelectric.com.

POLSKI

OPIS

Po podłączeniu do urządzenia 10000306-039 przycisk ten umożliwia sterowanie zasłonami przeciwslonecznymi, markizami lub podobnymi obciążeniami za pomocą poleceń Basic Set i Multilevel Set oraz Stop Level Change.

UŻYWANIE KŁAWIATURY I INFORMACJE ZWROTNE

ZDARZENIE	DZIAŁANIE KŁAWIA-TURY	STATUS URZĄDZENIA	DIODY LED INFORMACJI ZWROTNYCH	URUCHAMIANIE URZĄDZENIA
	Nie naciśnięto		- WYŁĄCZONE (referencyjny punkt ustawienia 1 i 12) - Przycisk nie jest przypisany do sieci Z-Wave: miga co 2 sek. - Błąd: miga co 0,1 sekundy.	
Aktywacja powierzchni dotykowej	Wykryto dotknięcie	Nieprzypisane	Środkowa dioda LED miga co 0,1 sekundy przez 5 sekund	
		Przypisane do 1 urządze-nia Simon	Jeśli przypisana zasłona przeciwsloneczna jest podnoszona: Dioda LED podnoszenia miga przez 5 sekund. Jeśli przypisana zasłona przeciwsloneczna jest OPUSZCZANA: Dioda LED opuszczania miga przez 5 sekund.	Przycisk konsultuje przypisany sterownik za pomocą polecenia (Configuration Get Param 21). W przypadku nieotrzymania zgłoszenia sterowanego urządzenia przycisk ustawia sterowane urządzenie w stanie nieznanym.
		Przypisane do 1 urządze-nia innego niż Simon	Diody LED podnoszenia i opuszczania świecą przez 5 sekund (kierunek ruchu zasłony przeciwslonecznej jest niezmany).	Przycisk konsultuje przypisany sterownik za pomocą polecenia (Basic Get). W przypadku nieotrzymania zgłoszenia sterowanego urządzenia przycisk ustawia sterowane urządzenie w stanie nieznanym
		Przypisane do więcej niż 1 urządzenia	Diody LED podnoszenia i opuszczania świecą przez 5 sekund.	Nyckeln avgör kontrollens tillstånd enligt sista sända värde
Naciśnięcie przycisku	Krótkie naciś-niecie (poniżej 2 s) w strefie podnoszenia	Działanie zasłony przeci-slonecznej jest znane i jest podnoszona.	Diody LED podnoszenia i opuszczania świecą przez 5 se-kund (zasłona przeciwsloneczna zatrzymana od ostatniej aktywacji przycisku).	Do przypisanych urządzeń wysyłane jest polecenie Multilevel Stop Level Change
		Działanie zasłony przeci-slonecznej jest znane i jest zatrzymana.	Dioda LED podnoszenia miga do chwili zatrzymania przypisanej zasłony przeciwslonecznej	Multilevel Start Level Change UP z czasem domyślnym y, a ruch zasłony przeciwslonecznej jest sdonowany za pomocą polecenia Basic Get co 5 sekund.
		Działanie zasłony przeci-slonecznej jest znane i jest podnoszona.	Diody LED podnoszenia i opuszczania świecą przez 5 sekund.	Do przypisanych urządzeń wysyłane jest polecenie Multilevel Stop Level Change
		Działanie zasłony przeci-wslonecznej jest znane i jest zatrzymana.	Dioda LED opuszczania miga do chwili zatrzymania przypisanej zasłony przeciwslonecznej	Multilevel Start Level Change DOWN z czasem domyślnym y, a ruch zasłony przeciwslonecznej jest sdonowany za pomocą polecenia Basic Get co 5 sekund.
		Krótkie naciś-niecie (poniżej 2 s) w niekresionej strefie		Jeśli nie zażądano jeszcze statusu sterowanego urządzenia, przycisk sprawdzi jego status, a następnie: - Jeśli zasłona przeciwsloneczna porusza się -> Wysyłane jest polecenie Stop Level Change. - Jeśli zasłona przeciwsloneczna jest zatrzymana na poziomie powyżej 78%, wysyłane jest polecenie Multilevel Start Level Change DOWN, a ruch zasłony przeciwslonecznej jest sdonowany za pomocą polecenia Basic Get co 5 sekund. - Jeśli zasłona przeciwsloneczna jest zatrzymana na poziomie powyżej 78%, wysyłane jest polecenie Multilevel Start Level Change oxUP, a ruch zasłony przeciwslonecznej jest sdonowany za pomocą polecenia Basic Get co 5 sekund.
		Nieprzypisane	Mittlampan blinkar i 5 sekunder	
Dodanie do/ usunięcie z sieci Z-Wave	Długie naciś-niecie przez 2-10 s		Mittlampan blinkar när knappen släpps	Urządzenie wysyła ramkę Node Info, aby zostać dodane do lub usunięte z sieci Z-Wave
Przypisanie/ usunięcie przypisania	Długie naciś-niecie przez 2-10 s		Mittlampan blinkar långsamt under anslutning (15 sekunder).	Za każdym razem, gdy ramka Node Info jest odbierana od urządzenia w tej samej sieci, przycisk będzie przypisywał to urządzenie do jego grupy sterowania (jeśli nie było już w niej) lub usuwać jego przypi-sanie (jeśli urządzenie było już w niej). Zostanie przywrócony czas przypisania, a jeśli przypisane urządzenie jest urządzeniem Simon, środkowa dioda LED będzie świecić podczas procesu przypisywania.
Przywrócenie ustawień domyślnych	Długie naciś-niecie przez > 30 s		Huvudlampan lyser i 2,5 sek.	Przywrócenie stanu domyślnego.

* Niektóre funkcje mogą zostać zmienione, w zależności od parametrów konfiguracji.
** Prosimy stosować tę procedurę wyłącznie, kiedy brakuje głównego kontrolera sieci lub kiedy jest on niesprawny
Aby sprawdzić cechy Z-wave tego produktu, wejdź na stronę www.simonelectric.com
Firma Simon SA niniejszym oświadcza, że sprzęt radioelektryczny opisany w tej instrukcji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.simonelectric.com.

العربية

الوصف

بمجرد التوصيل ب 10000306-039، يسمح هذا المفتاح بالتحكم في مظلات حجابات الشمس أو الأحمال المشابهة عبر أوامر Basic Set (الضبط الأساسي) وMultilevel Startو Stop Level Change (تغيير مستوى التوقف).

استخدام لوحة المفاتيح والإضاءات الارتدادية

الحدث	إجراء لوحة المفاتيح	حالة حجاب الشمس	مصابيح LED الارتدادية	إجراء حجاب الشمس
	عدم الضغط		- منطفئ (نقطة الضبط المرجعية 1 و12) - المفتاح غير مرتبط بشبكة Z-Wave: إضاءة متقطعة لمدة تأريبيته. - خطأ: إضاءة متقطعة لمدة 0.1 ثانية.	
تنشيط منطقة اللمس	تم اكتشاف اللمس	غير مرتبط	يومض LED المركزي بشكل متقطع بمعدل 0.1 ثانية لمدة 5 ثواني	يستشير المفتاح وحدة التحكم المرتبطة عبر (معلمة Configura-tion Get Param 21) وإذا لم يتم استلام تقرير الجهاز المتحكم فيه، فسيضبطه المفتاح على حالة غير معروفة.
		مرتبط بجهاز واحد	في حالة ارتفاع حجاب الشمس المرتبط: يومض LED العلوي لمدة 5 ثوانٍ. في حالة انخفاض حجاب الشمس المرتبط: يومض LED السفلي لمدة 5 ثوانٍ.	يستشير المفتاح وحدة التحكم المرتبطة عبر معلمة (Basic Get). وإذا لم يتم (حركة حجاب الشمس غير معروفة).
		مرتبط بجهاز واحد غير Simon	يضيء مؤشر LED العلوي والسفلي لمدة 5 ثوانٍ	يحدد المفاح حالة وحدة التحكم وفقًا لآخر قيمة تُرسلة (حجاب الشمس متوقف منذ آخر تنشيط للمفتاح).
الضغط على المفتاح	الضغط القصير (t<2s) في المنطقة العلوية	إجراء حجاب الشمس معروف وهو يرتفع	يضيء مؤشر LED العلوي والسفلي لمدة 5 ثواني.	يتم إرسال Multilevel Stop Level Change (تغيير مستوى التوقف متعدد المستويات) إلى الجهاز (الأجهزة) المرتبط
		إجراء حجاب الشمس معروف وهو يرتفع	يومض مؤشر LED السفلي إلى أن يتوقف حجاب الشمس المرتبط	يتم استقراء Multilevel Start Level Change UP (تغيير مستوى البدء متعدد المستويات لأسفل) مع الوقت الافتراضي y وحركة حجاب الشمس عبر معلمة Basic Get (الحصول على التقرير الأساسي) كل 5 ثواني.
		إجراء حجاب الشمس معروف وهو يرتفع	يومض LED المركزي لمدة 5 ثواني	يتم إرسال Multilevel Stop Level Change (تغيير مستوى التوقف متعدد المستويات) إلى الجهاز (الأجهزة) المرتبط
		إجراء حجاب الشمس معروف وهو متوقف.	ويومض LED المركزي بعد تحرير المفتاح	يتم استقراء Multilevel Start Level Change DOWN (تغيير مستوى البدء متعدد المستويات لأسفل) مع الوقت الافتراضي y وحركة حجاب الشمس عبر معلمة Basic Get (الحصول على التقرير الأساسي) كل 5 ثواني.
		الضغط القصير (t<2s) من منطقة غير محددة		إذا لم يتم المطالبة بحالة الجهاز المتحكم فيه حتى الآن، فسيراجع المفتاح حالته و: - في حالة تحرك حجاب الشمس -> يرسل Stop Lével Change (تغيير مستوى التوقف). - إذا توقف حجاب الشمس على مستوى أعلى من 78%، فسيتم إرسال Multilevel Start Level Change DOWN (تغيير مستوى البدء متعدد المستويات لأسفل) فضلاً عن استقراء حركة حجاب الشمس عبر معلمة Basic Get (الحصول على التقرير الأساسي) كل 5 ثوانٍ. - إذا توقف حجاب الشمس على مستوى أعلى من 78%، فسيتم إرسال Multilevel Start Level Change oxUP (تغيير مستوى البدء متعدد المستويات لأسفل) فضلاً عن استقراء حركة حجاب الشمس عبر معلمة Basic Get (الحصول على التقرير الأساسي) كل 5 ثواني.
		غير مرتبط	يومض LED المركزي لمدة 5 ثواني	
إضافة/إزالة من ربط/فصل	الضغط الطويل لمدة 2s<t<10s		ويومض LED المركزي بعد تحرير المفتاح	يُرسل الجهاز معلومات العقدة المطلوب إضافتها أو إزالتها إلى y/من شبكة Z-Wave.
		الضغط الطويل لمدة 2s<t<10s	يومض LED المركزي ببطء للإشارة إلى وقت الارتباط (15 ثانية).	وفي كل مرة يتم تلقي معلومات العقدة من جهاز على نفس الشبكة، سيقيم المفتاح ربط هذا الجهاز بمجموعة التحكم الخاصة به (إذا لم يكن مرتبطًا بها بالفعل) أو يفصله عنها (إذا كان مرتبطًا بها). وستتم استعادة وقت الارتباط. وإذا كان الجهاز المرتبط هو جهاز Simon، فسيضيء LED المركزي أثناء عملية الارتباط.
إعادة الضبط على القيم الافتراضية	الضغط القصير لمدة t>30s		يضيء LED الرئيسي لمدة 2.5 ثانية.	إعادة الضبط على الحالة الافتراضية.

* يمكن تغيير بعض الوظائف اعتمادًا على معلمات التكوين.

** يرجى استخدام هذا الإجراء فقط عندما تكون وحدة تحكم الشبكة الأساسية غائبة أو غير قابلة للتشغيل بطريقة أخرى.

يمكنك زيارة www.simonelectric.com للاطلاع على مواصفات Z-WAVE لهذا العنصر

نموذج هذه الوثيقة، تصبح Simon SA أن نوع المعدات الأسلاكية المشار إليها في هذا الدليل يتوافق مع اللوحة 2014/53 / الاتحاد الأوروبي. النص الكامل لإعلان المطابقة للحداد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي: www.simonelectric.com.